

Санкт-Петербургская  
православная духовная академия  
*Архив журнала «Христианское чтение»*

**И.Е. Троицкий**

## **К вопросу об отношении Талмуда к христианам:**

доклад, читанный в Заседании Восточного Отделения  
Императорского Русского Археологического общества, 27  
октября 1916

*Опубликовано:  
Христианское чтение. 1917. № 1-2. С.17-34.*

© Сканирование и создание электронного варианта:  
Санкт-Петербургская православная духовная академия  
([www.spbda.ru](http://www.spbda.ru)), 2009. Материал распространяется на основе  
некоммерческой лицензии [Creative Commons 3.0](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/) с указанием  
авторства без возможности изменений.



СПбПДА  
Санкт-Петербург  
2009



6561

## Къ вопросу объ отношеніи Талмуда къ христіанамъ.

(Докладъ, читанный въ Засѣданіи Восточнаго Отдѣленія Императорскаго Русскаго  
Археологическаго Общества, 27 Октября 1916 г.).

Среди многихъ интересныхъ находокъ въ книгохранилищѣ Каирской Синагоги за послѣднія двадцать лѣтъ особое вниманіе гебраистовъ-богослововъ обратилъ на себя между прочимъ текстъ еврейской молитвы 18-ти благословеній («шемоце—эсре»), опубликованный Шехтеромъ въ июльской книжкѣ *The Jewish Quarterly Review* за 1898 г. (pp. 655—658). По мнѣнію Шехтера, пергаментная рукопись, заключающая этотъ текстъ, представляетъ часть кодекса, предназначеннаго для частныхъ моленій. Въ текстѣ молитвы 18-ти благословеній, написанномъ въ этой рукописи, какъ онъ опубликованъ Шехтеромъ, — встрѣчается нѣсколько особенностей, сравнительно съ текстомъ ея въ молитвенникахъ позднѣйшихъ евреевъ, въ частности — современныхъ, часть каковыхъ (особенностей) отмѣчена Шехтеромъ. Наибольше существенной изъ нихъ является присутствіе здѣсь и особая формулировка т. н. «благословенія» (точнѣе — «проклятія») противъ «минеевъ» («биркат-гаммининъ»), въ которомъ здѣсь рядомъ съ словомъ «вегамминимъ» — «и минеи» и прежде его стоитъ слово изъ семиеврейскихъ буквъ: «вавъ, ге, нун, цаде, решъ, йодъ, мемъ,» которое можно читать, какъ дѣйствительно многіе и читаютъ וְגַמְיָנוּ «веганноцримъ» «и христіане».

Такъ какъ благословіе противъ минеевъ было составлено и внесено въ молитву 18-ти благословіій въ періодъ «таннъ»<sup>1)</sup>, первыхъ и главныхъ созидателей Мишны, основной части Талмуда, то возникаетъ вопросъ: насколько такая формулировка этого благословія, какую оно имѣетъ въ опубликованномъ Шехтеромъ текстѣ этой молитвы.<sup>2)</sup> соотвѣтствовала взглядамъ «таннъ», первыхъ созидателей Талмуда, или Талмуда вообще—на христіанъ. Это обстоятельство послужило поводомъ для гебраистовъ-богослововъ вновь пересмотрѣть тѣ текстуальныя и историческія данныя, на основаніи которыхъ такъ или иначе рѣшается, можно сказать, вѣковой вопросъ объ отношеніи Талмуда къ христіанамъ. Оно же послужило ближайшимъ побужденіемъ и для настоящаго доклада.

Прежде, чѣмъ такъ или иначе опредѣлять отношеніе Талмуда къ христіанамъ, слѣдуетъ отвѣтить на вопросъ: есть ли въ Талмудѣ положенія, относящіеся непосредственно къ христіанамъ? Касавшіеся этого вопроса гебраисты отвѣчали на него неодинаково: одни готовы были почти совершенно отрицать существованіе въ Талмудѣ такихъ положеній, другіе наоборотъ съ рѣшительностью указывали ихъ и иногда въ большомъ количествѣ. Выразителемъ перваго взгляда изъ отечественныхъ гебраистовъ является проф. Д.А. Хвольсонъ, который относительно Мишны, основной части Талмуда, говоритъ, что въ ней не встрѣчается ни малѣйшаго указанія на христіанъ и только (упоминается о минеяхъ.<sup>3)</sup> Да и относительно всего Талмуда, т. е. Мишны и Гемары, онъ также находилъ возможнымъ утверждать, что и въ немъ, также какъ и въ Мишнѣ, не встрѣчается ни одного закона, положенія или правила, ко-

<sup>1)</sup> Берахотъ, f. 28, 6—29, а. Мегилла, f. 17, 6. Ср. Bacher W., Die Agada der Tannaiten, 1 B., (1903), SS. 83—85. Friedländer M., Patristische und Talmudische Studien, (1878), II Abschn. Judentum und Christentum, SS. 78—79, Note 12.

<sup>2)</sup> והנזרים המינים כרגע יאברו ימחו מספר החיים ועם צדיקים אל יכתבו («Веганноцримъ вегамминимъ бергеа йобеду, иммаху миссэферъ гахайнимъ веимъ паддикимъ алъ иккатебу») = «а христіане и минеи мгновенно да погибнуть, да изгладятся изъ книги живыхъ и съ праведными да не напишутся». The Jewish Quarterly Review, 1898, july, Genizah specimens, Liturgy, p. 657.

<sup>3)</sup> Хвольсонъ Д. А. проф., «О нѣкоторыхъ средневѣковыхъ обвиненіяхъ противъ евреевъ». С.-Петербургъ, 1880 г. Стр. 59—60.

торое было бы вызвано прямо христіанствомъ. <sup>1)</sup> Выразителемъ другого взгляда является ученикъ проф. Д. А. Хвольсона по Императорской Петроградской римско-католической академіи и бывший профессоръ этой академіи, о. І. Правайтисъ, который въ особой книгѣ, написанной имъ по данному вопросу: «*Christianus in Talmude judaeorum, sive rabbinicae doctrinae de christianis secreta.* (Petropoli, 1892), вторая часть которой въ 1911 г. была издана въ русскомъ переводѣ <sup>2)</sup>, довольно пространно говорить о положеніи христіанъ по Талмуду.

Для того, чтобы разобраться въ этомъ разнорѣчіи и вмѣстѣ съ тѣмъ установить болѣе или менѣе прочную позицію для рѣшенія самого вопроса, слѣдуетъ точно опредѣлить объемъ понятія «Талмудъ» и, вовторыхъ—указать специфическое названіе въ Талмудѣ понятія «христіанинъ». Разногласіе по данному вопросу, повидимому, главнымъ образомъ оттого и возникаетъ, что въ рѣчи о «Талмудѣ» иногда выходятъ за предѣлы объема понятія «Талмудъ», включая сюда также произведенія, отличныя отъ Талмуда, и съ другой стороны—къ подлинно талмудическимъ свидѣтельствамъ о христіанахъ, въ которыхъ (свидѣтельствахъ) они (христіане) называются по ихъ специфическому названію или которыя на основаніи контекста рѣчи дѣйствительно относятся къ христіанамъ, относятъ и такія, въ которыхъ нѣтъ специфическаго названія христіанъ и которыя по самому контексту рѣчи къ нимъ не относятся.

Что касается понятія «Талмудъ», то въ обычномъ научномъ употребленіи въ немъ разумѣется соединеніе Мишны, основной части, и Гемары, дополнительной части Талмуда, но въ объемъ его не включаются ни книга Зогаръ и вообще мишраши, ни тѣмъ болѣе Шулханъ-арухъ и другія произведенія раввинской письменности.

Изъ встрѣчающихся въ Талмудѣ и относимыхъ къ христіанамъ названій только о названіи «ноцри» можно съ увѣренностью сказать, что оно есть специфическое названіе

<sup>1)</sup> Хвольсонъ Д. А. проф., оп. с., стр. 62. Ср. его же *Über das Datum im Evangelium Matthäi XXVI, 17: τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἁγίων*, 1908 г., SS. 99—112.

<sup>2)</sup> «Христіанинъ въ Талмудѣ еврейскомъ или тайны раввинскаго ученія о христіанахъ», разоблачилъ І. Б. Правайтисъ, Ташкентъ, 1911 г.

христіанъ какъ лицъ извѣстнаго, отличнаго отъ іудейскаго, вѣроисповѣданія, такъ какъ происходитъ непосредственно отъ названія «нопри» или «нацорай» = Ναζωραῖος, примененнаго къ Иисусу Христу предавшими Его Пилату іудеями (Іоан. XVIII, 5, 7), соотвѣтственно чему была изготовлена надпись на крестѣ (Іоан. XIX, 19), въ которой Иисусъ Христосъ былъ названъ Иисусомъ Назореемъ, почему и вѣрующіе въ Него у іудеевъ назывались «назореями» («нацорайе—нопримъ» ср. Дѣян. ап. XXIV, 5) <sup>1)</sup>. По мнѣнію Галеви, это названіе сперва было общимъ названіемъ христіанъ иъ семитовъ, но впослѣдствіи, когда христіанство распространилось среди грековъ, оно было замѣнено названіемъ «христіанинъ» (χριστιανός), начало чему было положено въ Антиохіи (ср. Дѣян. XI, 19—26) <sup>2)</sup>. Въ Талмудѣ же осталось прежнее названіе христіанъ, которое потомъ перешло и въ Коранъ, гдѣ христіане называются «ан-насара». Именемъ существительнымъ, отъ котораго происходитъ прилагательное «нопри», служить не «Нацаретъ» (= «Назаретъ») <sup>3)</sup>, отъ котораго, какъ вполнѣ правильно предполагаетъ Галеви, прилагательное было бы «нецарти» (ср. отъ «Пелешетъ» — «пелишти» = филистимлянинъ), а не «нопри», но — существительное «нэцеръ» (= «отпрыскъ», «цвѣтъ»), какъ въ пророчествѣ Ис. XI, 1 называется Мессія («нэцеръ мишшорашайвъ ифре = и вѣтвь произрастетъ отъ корней его») <sup>4)</sup>, соотвѣтственно чему смысловое значеніе

<sup>1)</sup> Въ Талмудѣ, гдѣ нѣсколько разъ упоминается объ Иисусѣ Христѣ. Онъ также называется «Іешу ганнопри», ср. Сангедринъ, f. 43, а (мюнх. рук.), f. 103, а; Абода Зара, f. 16, б—f. 17, а.

<sup>2)</sup> Revue sémitique, 1903, Notes évangéliques: Ναζωραῖος, pp. 232—239. R. sem. 1908, Encore Ναζωραῖος, pp. 430—433, par I. Halévy.

<sup>3)</sup> Ср. Buxtorffii Joh., Lexicon chaldaicum, talmudicum et rabbinicum, v. «Нопри», и Levy J., Neuhebräisches und Chaldaisches Wörterbuch über die Talmudim und Midraschim, v. «Нопри»; о. Правыйтисъ, op. c., p. 26.

<sup>4)</sup> Ср. Moulton V. F., A Concordance to the Greek Testament, Edinburgh, 1899, p. 660, v. Ναζωραῖος = «Нопри». Въ Церковномъ Словарѣ, составленномъ протопресвитеромъ П. Алексѣевымъ и въ 1-мъ изд. рассмотрѣнномъ митрополитомъ Плагономъ, о словѣ «Назорей», прилагаемомъ къ Иисусу Христу, сказано: «Назорей» съ еврейскаго значить: «лѣторасль, вѣтвь и цвѣтъ. Мф. II, 23. Здѣсь Духъ Святый взираетъ на тѣ пророчества, въ конхъ Иисусъ Христосъ именуется «цвѣтъ» Ис. XI, 1. Іерем. XXIII, 5. Въ такой же силѣ «Назорей» взято Дѣян. IV, 10 и «назорянннъ» Мк. X, 47. См. Церк. Словарь протопресвитера П. Алексѣева, изд. 4, 1818 г., ч. 3, стр. 65—66.

«ноцри» будетъ въ смыслѣ физическомъ «отпрыскъ, вѣтвь, цвѣтъ», а въ смыслѣ нравственномъ — «поборникъ» (ὑπέρμαχος) <sup>1)</sup>.

Что касается прочихъ названій, относимыхъ иногда также къ христіанамъ, какъ-то: «гой», «акумъ», «миней», «амъ-гаарецъ» и «эдомъ», то справедливость требуетъ сказать, что обозначаемаыя этими названіями понятія, въ отношеніи содержащихся въ нихъ признаковъ, не могутъ быть подведены подъ одну категорію съ понятіемъ «ноцри». Такъ, часто употребляемое въ Талмудѣ названіе «гой» выражаетъ идею о лицѣ не іудейскаго происхожденія, къ какой бы національности или вѣроисповѣданію это лицо ни принадлежало. Это названіе перешло въ Талмудъ изъ ветхозавѣтныхъ книгъ, гдѣ оно встрѣчается много разъ. Въ Ветхомъ Завѣтѣ съ названіемъ «гой» соединяется идея о «племені» въ чисто-біологическомъ смыслѣ, какъ о толпѣ людей (иногда даже животныхъ), связанныхъ между собою единствомъ крови и чисто-животныхъ потребностей, отрѣшенно отъ какихъ-либо религіозныхъ, соціально-политическихъ или культурныхъ условій, и составляющихъ какъ бы одно тѣло («кеэн-гевіа-ахатъ» = *Körperschaft*, ср. *Mandelkern*) <sup>2)</sup>, въ отличіе отъ названія «амъ», съ которымъ соединяется идея о религіозномъ и общественномъ устройствѣ. Здѣсь это названіе употреблялось сперва, какъ названіе «народа» вообще, но впослѣдствіи, особенно въ формѣ множ. ч. «гоимъ», стало употребляться для обозначенія лицъ или народностей неизраильскаго происхожденія <sup>3)</sup>. Съ такимъ значеніемъ оно перешло и въ Талмудъ <sup>4)</sup>. Впрочемъ, талмудистамъ, усвоивъ

<sup>1)</sup> Ср. И. Т., «Происхожденіе и значеніе прилагаемаго въ евангеліяхъ и книгѣ Дѣяній апостольскихъ къ имени Господа Іисуса Христа названія «Назорей» и «Назорянннъ», Церкви. Вѣстн., 1891 г., № 11, стр. 163—166. По Галеву «Ναζωραῖος» = арам. «напорайа», соотвѣтственно значенію глагола «нецар.» въ сиро-халд. яз. «пророчествовать», понималось въ смыслѣ «пророкъ». Іудейское же «ноцри», прилагаемое къ І. Христу и христіанамъ, было подражательной гебраизаціей арам. «надора», при чемъ арам. корню «нецаръ» было присвоено свр. значеніе «сторожить», покровительствовать» (*Rev. Sem.*, 1908, oct., p. 430—432, op. c.).

<sup>2)</sup> *Mandelkern Sol.*, *Veteris Testamenti Concordantiae hebraicae et chaldaicae*, Lipsiae, v. «гой».

<sup>3)</sup> Ср. *Gesenii*, «*Thesaurus philologicus criticus linguae hebraeae et Chaldaicae Vet. Testamenti*, Lipsiae, 1835, v. «гой».

<sup>4)</sup> *Buxtorfii Joh.*, 1. c., v. «гой» — gens: homo gentilis. Sic Judaei quemvis vocant, qui non est de populo Israël, maxime tamen christianis hoc nomen

шимъ названіе «гой» въ смыслѣ названія лицъ неіудейскаго происхожденія, не была чуждою мысль о возможности примѣненія его къ іудеямъ. Такъ, въ Абода Зара, f. 36,а—36,б р. Ада б. Агаба, доказывая мысль, что извѣстное опредѣленіе іудейской общины можетъ имѣть силу лишь въ томъ случаѣ, когда оно принято всѣмъ народомъ, и цитируя при этомъ слова Малахія (III, 9), употребляетъ относительно іудейской общины слово «гой» <sup>1)</sup>. Такимъ образомъ съ названіемъ «гой» въ сознаніи талмудиста не связывалось непременно представленія о какой-либо опредѣленной религіи называемаго лица или народа, а только—о его непринадлежности къ теократической іудейской общинѣ, вслѣдствіе животно-чувственного направленія воли. Въ крови «гоевъ», по вѣрованію талмудистовъ, остается тотъ ядъ, который былъ впущенъ обольстителемъ-змѣемъ въ прародительницу Еву и который вышелъ изъ израильтянъ, стоявшихъ у горы Синая во время законодательства (Абода Зара, f. 22, б) <sup>2)</sup>. Повидимому въ виду такого біологическаго отличія «гоевъ», р. Симонъ б. Йохай находилъ возможнымъ относить названіе «человѣкъ» («адамъ») только къ израильтянамъ, а не къ «народамъ міра» (Баба меціа, f. 114,б) <sup>3)</sup>. Но вопросъ о религіи «гоя», въ частности христіанской, этимъ названіемъ не предрѣшался. Для того, чтобы относить какое-либо положеніе Талмуда о «гоѣ» именно къ христіанину изъ «гоевъ»,

---

dedere.—Femin. «гойа»—gentilis mulier, femina christiana.—«Гойутъ»—gentilismus, paganismus. Ср. Gesenii, l. c., v. «гой».... apud judaeos recentiores etiam singulariter «гой—гойа—de gentilibus et christianis.—Levy J., l. c., v. «гой—гойа»—Nichtjude,—Nichtjüdin, ethnicus, ethnica.

<sup>1)</sup> «Сказалъ р. Ада б. Агаба: «какой стихъ Писанія указываетъ на это?»—«Проклятіемъ вы прокляты, потому что вы—весь народъ (=«гой кулло») —обкрадываете Меня (ср. Малах. III, 9 по евр. м. т.).—Если присутствуетъ весь народъ (=«гой кулло»), то—да, если—нѣтъ (т. е. не весь), то—нѣтъ», т. е. опредѣленіе общины не обязательно. Въ словахъ «гой кулло» (=«весь народъ»), очевидно, разумѣется іудейская община.

<sup>2)</sup> Сказалъ р. Йохананъ: «въ тотъ часъ, когда змій вошелъ на Еву, ояъ впустилъ въ нее ядъ».—«Ужели это такъ и относительно Израиля?»—У израильтянъ, стоявшихъ у горы Синая, ихъ ядъ вышелъ. У гоевъ, которые не стояли у горы Синая, ихъ ядъ не вышелъ». Въ поясненіе этихъ словъ р. Йоханана слѣдуетъ имѣть въ виду, что, по вѣрованіямъ талмудистовъ, змій-обольститель совершилъ насиліе надъ Евой.

<sup>3)</sup> По словамъ р. Симона, «народы міра не называются людьми («адамъ»), но животными» («бегема»).

слѣдуетъ имѣть какія-либо другія основанія, а не одно названіе «гой».

Названіе «акумъ» —искусственнаго образованія и представляетъ соединеніе начальныхъ буквъ еврейскихъ словъ «абодать кокабимъ умаззалоть» = «служеніе звѣздамъ и знакамъ зодіака», или = «Обѣдъ кокабимъ умаззалоть» = служащій звѣздамъ и знакамъ зодіака, т. е. звѣздопоклонникъ или идолопоклонникъ<sup>1)</sup>. Это названіе въ Талмудѣ примѣняется къ «гоямъ», какъ къ идолопоклонникамъ.

Ниоткуда не видно, чтобы оно здѣсь примѣнялось и къ христіанамъ. Приводимыя въ книгахъ о. Пранайтиса мѣста, гдѣ называются «акумами» и «служителями идоловъ», повидимому, христіане, заимствованы изъ Шулханъ—Аруха, а не изъ Талмуда<sup>2)</sup>.

Названіе «миней» или «минъ» до послѣдняго времени не имѣетъ общепринятаго объясненія. Г. Штракъ производитъ его отъ употребляемаго въ Быт. 1 гл. еврейскаго слова «минъ» (γένος, genus) = «родъ», примѣняемаго къ индивидууму («jemand von anderer Art»<sup>3)</sup>). Бахеръ В., на основаніи написанія слова «минъ» съ вставочнымъ «алефъ» въ Сифра (ср. Исх. IX, 2 и Іерем. XIII, 10 по евр. м. т.), понимаетъ слово «минимъ» въ смыслѣ «невѣрующіе»<sup>4)</sup>. Иные, наоборотъ, видѣли въ этомъ словѣ сокращеніе слова «мааминимъ» = מוטוֹם = вѣрующіе, какъ въ древнехристіанской церкви назывались христіане (ср. Ефес. 1, 1; Кол. 1, 2 и др.), или искусственное образованіе изъ начальныхъ согласныхъ словъ: «Маамине Іешу Ноцри» («вѣрующіе въ Іисуса Назорея»). Нѣкоторые производили его отъ иностранныхъ словъ: или отъ имени еретика Манеса, или отъ отъ греческаго слова μνῶτωρ — доносчикъ, измѣнникъ, или —

<sup>1)</sup> Ср. Levý J., l. c., v. «акумъ». Buxtorff Joh., l. c., v. «акумъ»... cultores stellarum et planetarum. Sic olim gentiles, omni veri Dei cognitione destitutos, vocarunt, nunc etiam eodem christianos intelligunt, non ut stellarum, sed idolorum cultores.

<sup>2)</sup> Пранайтисъ I., op. c., p. 49—50.

<sup>3)</sup> Realencyklopädie für protest. Theologie und Kirche, von A. Hauck, XIX<sup>s</sup>, 333. Ср. Gesenti W., Hebr. u. Chald. H. Wörterbuch, 13-te Aufl., v. «минъ» S. 442).

<sup>4)</sup> Revue des études juives, 1899, 45. Bacher, «Le mot minim» dans le «talmude designe-t-il quel quefois des chretiens?»—



отъ арабскаго «мана» — «лгать». Но всѣ эти филологическія объясненія слова «минимъ» остаются необщепризнанными у гебраистовъ. На основаніи контекста, въ какомъ встрѣчается названіе «миней», его относятъ то къ уклонившимся отъ іудейской вѣры или къ невѣрующимъ вообще <sup>1)</sup>, то — къ гностикамъ изъ іудеевъ (антиномистамъ) <sup>2)</sup>, то къ іудействующимъ христіанамъ <sup>3)</sup>, то къ христіанамъ изъ іудеевъ вообще <sup>4)</sup>. Имѣя въ виду различные случаи контекстуальнаго употребленія слова «миней», въ которыхъ общимъ признакомъ минеевъ является отступленіе отъ іудейской вѣры, его можно передать словомъ «отщепенецъ, еретикъ» <sup>5)</sup>, хотя въ тоже время, вмѣстѣ съ Краусомъ С. Бахеромъ, друг. <sup>6)</sup> нельзя не признать, что въ нѣкоторыхъ случаяхъ подъ минеями въ Талмудѣ разумѣются несомѣнно христіане, особенно изъ евреевъ.

<sup>1)</sup> Hamburger J. въ Realencyklopädie für Bibel und Talmud, III, supplement. I, 112 f. Krauss H., Begriff und Form der Häresie nach Talmud und Midrasch, 1896 г. 17 f. Schürer E., Geschichte des jüdischen Volkes, II. 445. — Wünsche A. въ Vierteljahrsschrift für Bibelkunde. Talmudische und patristische Studien, 1904—1905, 437.

<sup>2)</sup> Friedländer M., Der vorchristliche jüdische Gnosticismus, 1899.

<sup>3)</sup> Хвольсонъ Д. А. проф., оп. с., стр. 56—58 и Über das Datum etc., S. 109 et sequ. Hoennicke Gust: Das Judenchristenthum im ersten und zweiten Jahrhundert, 1908, SS. 381—400: Der Minäismus.

<sup>4)</sup> Krauss S. Dr., Das Leben Jesu nach jüdischen Quellen, Berlin. 1902. Указывая на встрѣчающееся въ венеціанскомъ изданіи вавил. Талмуда, въ тр. Баба батра. f. 25, а. выраженіе «миней Іесуъ» («минай Іешу») и на обсуждаемое въ тр. Берахотъ. f. 28, б—f. 29, а. «благословеніе противъ минеевъ» («биркатъ гаммининъ»), установленіе котораго, какъ видно изъ сочиненія «Галахотъ гедолотъ» (р. 27), связано съ распространеніемъ среди іудеевъ христіанства и къ которому, по мнѣнію Краусса С., относятся свѣдѣтельства нѣкоторыхъ церковныхъ писателей о проклятіи іудеями въ синагогахъ христіанъ, Крауссъ С. съ рѣшительностью говоритъ, что подъ минеями въ Талмудѣ слѣдуетъ видѣть христіанъ. Ср. оп. с., SS. 253—255, 283—284. Ср. также Bacher'a оп. с. въ Rev. sem. 1899, t. 38, pp. 38—45.

<sup>5)</sup> Buxtorff Joh., I. c., v. «минъ, минай»: haereticus, qui vel sine lege Dei vivit, vel specialiter eam erronee intelligit et docet. Интересно, что въ Сангедринъ, (f. 38, б) отъ имени Раба первый человѣкъ (Адамъ) называется минеемъ: «и сказалъ р. Іуда: по словамъ Раба, первый человѣкъ (Адамъ) былъ миней».

<sup>6)</sup> Krauss S., оп. с.; Bacher, оп. с. Ср. Levy J., I. c., мина—минай» — Minäer, Häretiker; «минуть» — Minäertum, Christenthum, Häresie». Goldschmidt въ 129 прим. къ тр. Сангедринъ, f. 37, а, пишетъ: «Unter «минимъ» im T. sind überall Häretiker, Ketzler (cf. Schorr, T'chuluץ, Bd. VII, p. 80 ff), besonders die Judenchristen zu verstehen (Goldschm., оп. с., B. VII, S. 148).

Что касается названія «амъ-гаарець», то оно заимствовано Талмудомъ изъ Ветхаго Заваѣта (Ездр. X, 2), буквально значить «народъ земли», и выражаетъ идею о людяхъ съ низменными интересами, умственно неразвитыхъ, вчастности — невѣжественныхъ въ законѣ (ср. Іоан. VII, 49), которые съ точки зрѣнія Талмуда не могутъ быть и благочестивыми <sup>1)</sup>. Само по себѣ это названіе не содержитъ въ себѣ указанія на христіанъ.

Наконецъ названіе «Эдомъ», будучи именемъ собственнымъ, въ Талмудѣ иногда употребляется въ иносказательномъ смыслѣ относительно Рима (ср. Гиттинъ, f 59, а—б), можетъ быть, вслѣдствіе вѣрованія, что нѣкоторые изъ римскихъ императоровъ, какъ напр. Титъ и Антонинъ Северъ, были потомками Эдома (Исава). <sup>2)</sup> Но не видно чтобы Талмудъ относилъ названіе «Эдомъ» и къ христіанамъ, которые во время образованія Талмуда сами терпѣли гоненія отъ римскихъ императоровъ. Такое употребленіе названія «Эдомъ» было дѣломъ уже позднѣйшихъ поколѣній, когда христіанство было объявлено въ Римѣ государственной религіей <sup>3)</sup>.

Держась такого критерія въ опредѣленіи объема понятія «Талмудъ» и подлиннаго смысла относимыхъ къ христіанамъ названій, нельзя не видѣть, что въ Талмудѣ есть положенія, касающіяся христіанъ, но они очень малочисленны.

Относящихся къ христіанамъ, талмудическихъ положеній, въ которыхъ они называются по ихъ специфическому названію «ноцри», извѣстно три: въ Абода Зара, f. 6, а; f. 7, б (по мюнхейск. код). и Таанить, f. 27, б. Кромѣ этихъ, есть также нѣсколько положеній, въ которыхъ о христіанахъ го-

<sup>1)</sup> По словамъ Гиллела, глупецъ (боръ) не боится грѣха и невѣжда въ законѣ (амъ гаарець) не можетъ быть благочестивымъ (Пирке аботъ, f. 2, 6).

<sup>2)</sup> Въ тр. Гиттинъ, f. 56, б императоръ Титъ называется внукомъ Исава: «и вышелъ голосъ, и сказалъ ему, нечестивцу, сыну нечестивца, внуку Исава». Точно также въ Абода Зара, f. 10, б, римскій императоръ Антонинъ Северъ считается потомкомъ Эдома. Ср. Levy J., l. c., S. 29, v. «Эдомъ»: Edom, Idumaea. Uebertr.: Rom, das Römische Reich, Römer.

<sup>3)</sup> Возможно, что названіе «Эдомъ» съ римлянъ было перенесено сперва на римскихъ христіанъ, а потомъ вообще на христіанъ, хотя Levy J., цитируя слова Абенъ-Эзры на Быт. XXVII, 40. предполагаетъ обратное (ср. Levy J., l. c., I, S. 29).

ворится подъ именемъ «минеевъ» и которыя, на основаніи контекста рѣчи, относятся несомнѣнно къ христіанамъ. Это— въ Шаббатъ, f. 116, а—б, Абода Зара f. 16, б—f. 17, а; f. 27, б и въ параллельныхъ къ нимъ мѣстахъ. Сюда же многіе относятъ Берахоть, f. 28, б—f. 29, а, гдѣ говорится о благо-словеніи противъ «минеевъ».

Какимъ же по этимъ свидѣтельствамъ представляется отношеніе Талмуда къ христіанамъ? Относящееся къ христіанамъ положеніе въ Абода зара, f. 6, а, въ венеціанскомъ изданіи вавил. Талмуда читается такъ; «*יוםם הנוצרי לדיברי רבבי* *Ишмаэль леоламъ асуръ*»—«день христіанскій, по словамъ рабби Измаила, вовѣкъ запрещенъ». Эти же слова повторяются и въ Абода Зара f. 7, б по нѣкоторымъ изданіямъ вавил. Талмуда. Но въ мюнхенскомъ кодексѣ вавил. Талмуда эти слова читаются безъ «יוםם» = «день» въ началѣ, т. е.: «*הנוצרי לדיברי רבבי* *Ишмаэль леоламъ асуръ*»<sup>1)</sup>—христіанинъ (или христіанскій) по словамъ р. Измаила вовѣкъ запрещенъ». Такъ какъ вверху, слѣва, послѣ слова «ноцри» въ названной рукописи стоитъ точка, то Гольдмидтъ предполагаетъ здѣсь сокращеніе полнаго слова «ноцримъ»-христіане», и потому переводитъ: «*es nach R. Ismaël mit den Christen immer verboten sei*»=по р. Измаилу (общеніе въ дѣлахъ) съ христіанами всегда запрещено»<sup>2)</sup>. Смыслъ этого положенія становится понятнымъ изъ контекста рѣчи въ данномъ мѣстѣ трактата Абода Зара. Здѣсь въ началѣ идетъ рѣчь о запретѣ іудеямъ имѣть дѣловыя сношенія съ иновѣрцами («обеде абода зара»<sup>3)</sup>) передъ ихъ праздниками, прекращая эти сношенія за три дня до праздниковъ, но возстановляя ихъ послѣ праздниковъ. Въ послѣдовательной связи съ основной темой рѣчи и приводятся слова р. Измаила. Если его слова читать согласно чтенію въ венеціанскомъ изданіи вавилон. Талмуда, то ими строго запрещается іудеямъ какъ-

<sup>1)</sup> Der Babylonische Talmud nach der einzigen vollständigen Handschrift München Codex hebraicus 95, mittelst Facsimile-Lichtdruckes vervielfältigt, mit Inhaltsangaben für jede Seite und einer Einleitung versehen von Hermann Strack, Leiden, 1912.

<sup>2)</sup> Goldschmidt., Der Bab. T., VII-ter B., Aboda zarah, f. 6, а (S. 813).

<sup>3)</sup> Маймонида это положеніе Абода Зара относительно общенія съ иновѣрцами простираетъ и на христіанъ, въ частности—на воскресный день. Ср. у о. Праваяйтиса, ор. с., р. 82.

либо выражать почтеніе къ «христіанскому» дню, подъ которымъ какъ Раши, такъ и Маймонидъ разумѣли воскресный день<sup>1)</sup>, или—вообще къ христіанскому празднику, прекращая до этого дня дѣловыя сношенія съ христіанами. А если эти слова читать по чтенію въ мюнхенскомъ кодексѣ, какъ читаетъ Гольдшмидтъ, то ими вообще запрещаются іудеямъ дѣловыя сношенія съ христіанами, не только передъ праздниками и въ самые праздники, но и постѣ праздниковъ. Впрочемъ, какъ при томъ, такъ и при другомъ чтеніи, въ словахъ р. Измаила выражается отрицательное, почти нетерпимое отношеніе къ христіанамъ.

Нѣсколько иной взглядъ на христіанъ отражается въ словахъ р. Іоханана, въ Таанить, f. 27, б. Здѣсь идетъ разсужденіе о томъ, почему нѣкоторые благочестивые евреи (т. н. «ашпе маамадъ-мужи стоянія») постящіеся во 2-й, въ 3-й, въ 4-й и въ 5-й день седмицы, не постятся въ 1-й день—въ воскресный день. На это р. Іохананъ отвѣчаетъ: «изъ-за христіанъ» («*минпене-ганоуцримъ*»), хотя другіе равви,—Самуиль б. Нахмани и Решъ Лакишъ, указываютъ другое основаніе: одинъ—то, что этотъ день есть третій день творенія, т. е. человѣка<sup>2)</sup>, а другой-то, что въ этотъ день въ Адама была вложена другая душа, взамѣнъ вынутой изъ него въ субботу вечеромъ (Таанить, f. 27, б). Понятія буквально сти слова р. Іоханана, повидимому, имѣютъ тотъ смыслъ, что еврейскіе благочестивые мужи, не постящіеся въ 1-й день седмицы, т. е. въ воскресеніе, дѣлаютъ это изъ уваженія къ христіанамъ, празднующимъ воскресный день. Хотя р. Іохананъ, современникъ р. Решъ-Лакиша и р. Самуила б. Нахмани, жилъ нѣсколько позднѣе періода «таннъ», тѣмъ неменѣе въ его словахъ нельзя не видѣть отраженія взгляда нѣкоторыхъ раньше его жившихъ еврейскихъ ученыхъ, въ данномъ случаѣ «таннъ», такъ какъ въ вопросахъ галахическаго характера, къ какимъ относится вопросъ о постѣ, раввины обыкновенно опирались на преданіе или авторитетъ предшественниковъ.

<sup>1)</sup> Празднованіе воскреснаго дня было уже во время апостоловъ (Дѣян. XX, 7; 1 Кор. XI, 20; XIV, 26), а потому могло быть извѣстно «таннамъ».

<sup>2)</sup> Cp. Goldschmidt., Der Bab. T., B. III, S. 513: «weil er der Schöpfung (des Menschen) dritter Tag ist».

Какъ ясно изъ приведенныхъ талмудическихъ свидѣтельствъ о христіанахъ, въ которыхъ они (христіане) называются по ихъ специфическому названію, у талмудистовъ первыхъ двухъ вѣковъ христіанства по вопросу объ отношеніи іудеевъ къ христіанамъ, повидимому, было два взгляда: одинъ, отразившійся въ позднѣйшихъ словахъ р. Іоханана—нисходятельный и т. с. терпимый, и другой, выразителемъ котораго является р. Измаиль,—суровый и нетерпимый. Раздѣлявшіе первый взглядъ довольно свободно смотрѣли на христіанъ и ихъ религиозные обычаи, и даже готовы были рѣзко не различаться отъ нихъ, по крайней мѣрѣ относительно образа жизни въ воскресный день, а раздѣлявшіе другой взглядъ—запрещали всякое общеніе съ христіанами по случаю праздниковъ, вчастности—въ воскресный день. О контретныхъ фактахъ, свидѣтельствующихъ о примѣненіи того и другого взгляда, говорится въ другихъ мѣстахъ Талмуда, гдѣ также упоминается о христіанахъ, но уже не подъ именемъ «ноцри», а подъ именемъ «минеевъ».

Такъ, въ Шаббатъ, f. 116, а-б, объ Иммѣ Соломіи, хозяйкѣ р. Еліезера и сестрѣ р. Гамаліила 2-го, разсказывается, что она имѣла въ сосѣдствѣ одного философа, <sup>1)</sup> о которомъ была молва, что онъ не беретъ взятокъ, и искали случая надъ нимъ посмѣяться. Имма принесла ему золотой свѣтильникъ, поставила передъ нимъ и сказала: «я бы желала, чтобы мнѣ выдали часть изъ домашняго имущества». Тотъ сказалъ: «такъ вы по-дѣлите его». Но (Гамаліиль) возразилъ: «у насъ написано: «дочь не наслѣдуетъ тамъ, гдѣ есть сынъ» (ср. Числ. XXVII). Философъ отвѣтилъ: «съ того времени, какъ вы изгнаны изъ своей земли, законъ Моисеевъ отмѣненъ, а дано евангеліе <sup>2)</sup>, въ которомъ написано: «сынъ и дочь наслѣдуютъ вмѣстѣ <sup>3)</sup>. На слѣдующій день (Рабби) привелъ ему ливійскаго осла. Фило-

<sup>1)</sup> Подъ «философомъ» Levy J. разумѣтъ здѣсь христіанскаго судью (Levy J., l. c., sub v.). Генникке, на основаніи написанія этого слова въ июнхен. к. Талмуда, предполагаетъ здѣсь чтеніе «епископа» (=ἐπίσκοπος). Ноенписке, op. c., S. 393.

<sup>2)</sup> Слово «евангеліе» здѣсь передано «авонъ-гильонъ» (=грѣховный свитокъ).

<sup>3)</sup> Такого выраженія ни въ Евангеліи, ни во всемъ Новомъ Заветѣ нѣтъ.

софъ сказалъ ему: «я обратилъ вниманіе на конецъ евангелія <sup>1)</sup>, гдѣ написано: «я, евангеліе <sup>1)</sup>, пришелъ не отвратить отъ закона Моисеева, но пришелъ прибавить къ закону Моисееву» <sup>2)</sup>. А въ законѣ написано: «гдѣ есть сынъ, тамъ не наслѣдуетъ дочь». Тогда (Имма) сказала ему: «да сіяетъ свѣтъ твой, какъ свѣтильникъ!»— А р. Гамаліиль сказалъ: «пришелъ оселъ и опрокинулъ свѣтильникъ».

Изъ этого разсказа нельзя не видѣть, что такой авторитетный «танна», какъ р. Гамаліиль 2-й, не считалъ предосудительнымъ ни для своей сестры, ни для самого себя имѣть общеніе съ христіаниномъ судьей, а м. б., и учителемъ церкви. Онъ, по крайней мѣрѣ, на первыхъ порахъ, повидимому, довольно терпимо относился къ христіанамъ и въ этомъ отношеніи сперва какъ бы слѣдовалъ р. Гамаліилу старшему, учителю апостола Павла (Дѣян. XXII, 3), явившемуся защитникомъ апостоловъ въ Синедрионѣ (*ibid.* v, 34—40).

Совсѣмъ иначе смотрѣли на общеніе съ христіанами такіе танны, какъ р. Акиба, который въ данномъ вопросѣ, повидимому, вполне раздѣлялъ взглядъ р. Измаила. Такъ, въ Абода Зара, f. 16,б—f. 17, а передается разсказъ о томъ, какъ р. Еліезеръ (б. Гирканъ, зять р. Гамаліила 2-го), послѣ освобожденія изъ-подъ ареста за мнимую принадлежность къ христіанству (=«минуть»), на вопросъ р. Акибы, что, м. б., къ нему приходилъ какой-либо «миней» и понравился ему и изъ-за него онъ былъ арестованъ, разсказываетъ, какъ дѣйствительно, гуляя однажды по улицамъ Сепфориса, онъ встрѣтилъ одного изъ учениковъ Іисуса Назорея, по имени Іакова изъ Кефаръ-Секаньи, вступилъ съ нимъ въ разговоръ по поводу словъ Втор. XXIII, 19: «не приноси (въ домъ Господень), даровъ блудницы», при чемъ ему понравилась рѣчь Іакова, передававшаго слова Іисуса Назорея, и заканчиваетъ свой разсказъ такими словами: «а посему я былъ арестованъ за ересь, такъ какъ преступилъ написанное въ законѣ: «удаляй отъ нея путь свой» (Притч. V, 8). Какъ ясно изъ этого разсказа, сопри-

<sup>1)</sup> 1. Въ текстѣ «авонъ-тильонъ». Ср. примѣчаніе выше.

<sup>2)</sup> См. Мѡ. V, 17. Евангеліе отъ Маттея, какъ написанное на арамейскомъ языкѣ, могло быть извѣстно еврейскимъ «таннамъ» очень рано.

косновеніе съ христіаниномъ, на что несомѣнно здѣсь указываетъ слово «миней»,—для р. Еліезера и р. Акибы представляется какъ бы нарушеніемъ закона.

Еще болѣе характерный рассказъ передается въ Абода Зара, f. 27, б. (ср. Іерус. Шаббатъ, л. 14, 4 внизу) о нѣкомъ Бенъ-Дама, племянникѣ р. Измаила. Его укусила змѣя, и пришелъ Іаковъ изъ Кефаръ-Секаньи, чтобы лѣчить его. Но р. Измаиль не позволилъ ему. Тотъ сказалъ р. Измаилу: «братъ мой, дозвожь ему, и я буду лѣчиться у него. Съ своей стороны я приведу стихъ изъ закона, что это дозволено». Но не успѣлъ онъ окончить этой рѣчи, какъ душа его вышла изъ него, и онъ умеръ. Тогда р. Измаиль воскликнулъ надъ нимъ: «блаженъ ты, Бенъ-Дама, что тѣло твое чисто и душа твоя вышла въ чистотѣ, и ты не преступилъ словъ своихъ товарищей, говорившихъ: «а разрушающаго ограду укуситъ змѣя» (Еккл. X, 8). Нѣчто иное—ересь—(«минуть»), которая увлекаетъ, такъ что можно увлечься вслѣдъ ея». Изъ этого рассказа ясно, что р. Измаилу казалось лучшимъ, чтобы его племянникъ Бенъ-Дама умеръ, только бы не лѣчился у христіанина <sup>2)</sup>).

Суровый взглядъ р. Измаила на послѣдствія отъ общенія съ христіанами, повидимому, одержалъ верхъ надъ снисходительнымъ взглядомъ, отразившимся въ приведенныхъ словахъ Іоханана. Подъ его вліяніемъ былъ созданъ рядъ положеній,

<sup>1)</sup> Въ Іерус. Шаббатъ, л. 14, 4 добавляется: «и пришелъ Іаковъ изъ Кефаръ Сема, чтобы излѣчить его именемъ Іисуса Пандеры».

<sup>2)</sup> Такой взглядъ рр. Акибы, Еліезера и Измаила на христіанъ вытекалъ изъ ихъ взгляда на Лицо Іисуса Христа, котораго Акиба называлъ «мамзеръ» и «бенъ-нидда» (Гиттинъ, f. 90, а; Калла, f. 18, б), а Улла, сынъ Измаила, —«месить» (Сангедринъ, f. 43, а, ср. Мѡ. XXVII, 63). Ихъ богохульный взглядъ на Лицо Іисуса Христа потомъ сталъ господствующимъ въ Талмудѣ, почему въ Гиттинъ (f. 57, а) говорится, что Іисусъ (Іешу) находится въ аду. О взглядѣ талмудистовъ на Лицо и проповѣдь Іисуса Христа см. у Laible H., *Jesus Christus im Thalmud*, вчастности — Anhang: Die thalmudischen Texte, mitgeteilt von Lic. Dr. Gustaf H. Dalman, SS. 5—19. Правнаться, оп. с., р. 28—42. Krauss S., оп. с. *Revue des etudes Juives*, 1910, avr.: Notes sur Jesus dans les sources juives, par Kamenetzky. На русскомъ языкѣ—Троицкаго Ив. проф. «О Талмудѣ»—изданіе Об-ва ревнит. вѣры и милосердія, 1901 г., стр. 37—44, ср. Христ. Чт. 1901 г., іюль и августъ: «О Талмудѣ».

направленныхъ какъ противъ минеевъ вообще, такъ и противъ христіанъ въ частности.

Такъ, было запрещено спасать отъ огня во время пожара свитки и книги «минеевъ», къ числу которыхъ въ данномъ случаѣ относятся и христіане изъ іудеевъ (Шаббатъ, f. 116,а) <sup>1</sup>). Р. Измаилъ, отличавшійся особой ненавистью къ минеямъ и примѣнявшій къ нимъ 21-й ст. Пс. CXXXIX-го: «вѣдь ненавидящихъ Тебя, Господи, я ненавижу и возстающими противъ Тебя гнушаюсь, полною ненавистью ненавижу ихъ; враги они мнѣ», — запрещалъ спасать (отъ огня во время пожара) не только книги минеевъ, но и ихъ самихъ во время угрожающей опасности (Шаббатъ, f. 116,а). Но наиболѣе радикальною мѣрою, направленною противъ общенія съ христіанами, было введеніе въ молитву 18-ти благословеній, читавшуюся ежедневно, особаго «благословенія противъ минеевъ» («биркатъ гаммининъ», ср. Берахотъ, f. 28,б—f. 29,а) <sup>2</sup>). Установленіе этого «благословенія» въ сочиненіи «Галахотъ Гедолотъ» ставится въ связь съ умноженіемъ послѣдователей Иисуса Нандеры, какъ называется въ Талмудѣ Иисусъ Христосъ <sup>3</sup>). Въ одномъ изъ кодексовъ, видѣнныхъ Де-Росси, «благословеніе противъ минеевъ» относится къ ученикамъ Иисуса Назорея («ал—талмиде-Іешу ганноцри») <sup>4</sup>). Если въ своей общей фор-

<sup>1</sup>) Въ этомъ мѣстѣ тр. Шаббатъ (f. 116, а—б) передается приведенный выше рассказъ объ Имѣ Соломѣ и христіанскомъ «философѣ», цитирующемъ слова Мѣ. V, 17, такъ что подъ «минейми» здѣсь несомнѣнно разумѣются христіане изъ іудеевъ (Ср. Bacher W., op. c., 39 и д. въ R. EJ. 1899 г. Hoennicke Gust., op. c., SS. 396—397). Подъ «свитками» (=«тагил-онинъ») Гольдшмидтъ Л. разумѣетъ евангелія Goldschm., Bab. T., B. 1, S. 598, Bem. 2). Проф. Д. А. Хвольсонъ переводитъ это слово также словомъ «Евангеліи» (Chwols., Das letzte Passamahl etc., S. 110), но видитъ въ немъ указаніе на евангеліе эвѣонитовъ и назореевъ (ср. его «О нѣк. средне-вѣк. и пр., стр. 56—58). Но приводимое мѣсто евангелія находится въ каноническомъ евангеліи Маттея (V, 17).

<sup>2</sup>) Въ Берахотъ, f. 28, б—f. 29, а говорится: «Раввины передаютъ: Симонъ Пакули (по Гольдшмидту—«льноторговецъ») въ Ямніи предъ раб. Гамалиломъ установилъ дѣйствующій порядокъ 18-ти благословеній. Раб. Гамалилъ спросилъ мудрецовъ: «есть ли человекъ, знающій поставить благословеніе противъ минеевъ (=«биркатъ гаммининъ»)»?—Тогда всталъ Самуилъ Младшій и поставилъ его». Ср. Bacher W., Die Agada d. Tannaiten, 1-ter B., SS. 83—85.

<sup>3</sup>) Halachot gedoloth, Berlin, 1888 г., S. 27.

<sup>4</sup>) De-Rossi, Bibliotheca judaica antichristiana, p. 60. Ср. Krauss S. op. c., S. 254.



мулировка данное благословеніе могло относиться къ минеямъ вообще, какъ къ отступникамъ отъ іудейской вѣры, то въ формулировкѣ, какую оно имѣло съ прибавленіемъ слова «веганноцримъ»<sup>1)</sup> («и христіане»), какъ это находится въ текстѣ молитвы 18-ти благословеній, опубликованномъ Шехтеромъ, оно прежде всего направлялось противъ христіанъ<sup>2)</sup>. Въ данномъ случаѣ открытіе Шехтера имѣетъ особенно важное научно-историческое значеніе. Оно документально подтверждаетъ достовѣрность свидѣтельства нѣкоторыхъ церковныхъ писателей, знакомыхъ съ богослуженіемъ современныхъ имъ іудеевъ, о существованіи у нихъ особаго проклятія противъ христіанъ подъ именемъ назореевъ или назарянъ. Такія свидѣтельства находятся у св. Іустина мученика, въ его разговорѣ съ Трифономъ<sup>3)</sup>, у св. Епифанія Кипрскаго, въ его Пана-

<sup>1)</sup> Проф. Д. А. Хвольсонъ, имѣя въ виду написаніе здѣсь въ еврейскомъ текстѣ слова «ноцримъ» безъ покоющагося «вавъ», какъ это слово обычно пишется въ Талмудѣ, видѣлъ здѣсь названіе «назарянъ» (Chwolson, Die Blutanklage d. Juden, S. 56, Anmerk. 3, и S. 57 и д., ср. Hoennicke, op. c., S. 389). Но слово «ноцри» (христіанинъ), происходящее по Галеви отъ «нацеръ», подобно слову «нокри» (=чужой), происходящему отъ «накаръ», можетъ писаться и безъ покоющагося «вавъ». См. у Buxtorfii Joh., l. c., p. 698 и Krauss S., op. c., еврейскіе тексты «Сэферъ Толдотъ Іешу».

<sup>2)</sup> Въ русскомъ переводѣ благословеніе противъ минеевъ («биркатъ гаммининъ») въ опубликованномъ Шехтеромъ текстѣ читается такъ: «отпавшимъ (=«замешомедимъ») да не будетъ упованія и царство гордыни скоро искорени — въ наши дни, а христіане и минеи (=«веганноцримъ вегамминимъ») мгновенно да погибнуть, да изгладятся изъ книги живыхъ и съ праведными да ненапшутся. Благословенъ Ты, Іегова, смиряющій гордыхъ». Ср. The Jew. Quarterly Review, 1898, july, pp. 656 — 658. По мнѣнію Шехтера, данный текстъ молитвы 18-ти благословеній употребленъ у древне-палестинскихъ іудеевъ въ Новый годъ. Что касается современныхъ іудеевъ, то на мѣстѣ этого благословенія въ ихъ молитвенникахъ читаются слѣдующія слова: «и клеветникамъ» (=«везаммалшинимъ») да не будетъ упованія, и всѣ творящіе нечестіе мгновенно да погибнуть, и всѣ они скоро да искоренятся. И гордыхъ скоро искорени и сокруши и истреби и смири вскорѣ — въ наши дни. Благословенъ Ты, Іегова, Сокрушающій враговъ и смиряющій гордыхъ. Ср. Еврейскій молитвословъ, Варшава, 1869, стр. 68—69. Ereḳ hatephiloṯ ou Rituel de toutes grandes fêtes a l'usage du rite allemand, traduit en français par E. Durlacher, 2-me edit; Paris, 1865. Premier jour de Rosch Hachanah, t. 1, p. 10—11. Подъ «клеветниками» (=«малшинимъ») въ еврейскихъ комментированныхъ молитвенникахъ разумѣются «садуken». Ср. «Сиддуръ тигтайонъ лебъ», изд. Эдельманъ Гиршъ, 1845 г., тефиллатъ Шахаритъ, стр. 60—62, примѣчанія.

<sup>3)</sup> Καταφεύγον ἐν ταῖς συναγωγαῖς τοῖς τοῖς πιστεύουσας ἐπὶ τὸν Χριστόν.

ріонъ <sup>1)</sup>), и у блаж. Іеронима, въ его Комментаріи на книгу прор. Исаи <sup>2)</sup>), изъ которыхъ первые два были уроженцами Палестины, а третій жилъ здѣсь очень долгое время, такъ что всѣ трое были знакомы съ богослужебной практикой палестинскихъ іудеевъ, отъ которыхъ, вѣроятно, и происходитъ опубликованный Шехтеромъ еврейскій текстъ молитвы «Шемоне-Эсре».

Практическое примѣненіе взгляда р. Измаила имѣло своимъ дальнѣйшимъ послѣдствіемъ полный запретъ для іудеевъ посѣщенія домовъ, а особенно мѣстъ религіозныхъ собраній христіанъ. По словамъ р. Тарфона, тотъ, за кѣмъ кто-либо гонится съ цѣлю убить его или за кѣмъ бѣжить змѣя, чтобы ужалить его, пусть лучше заходить въ домъ иновѣрца (— «обеденара»), но не въ домъ минеевъ, такъ какъ эти знаютъ и отрицаютъ, а тѣ не знаютъ и отрицаютъ (Шаббать, f. 116. а). Конечно, отдѣльные случаи посѣщенія іудейскими учеными христіанъ и этими—іудейскихъ ученыхъ были и послѣ того,—и даже о самомъ р. Іудѣ святомъ, редакторъ Мишны, находятъ возможнымъ утверждать, что онъ принималъ въ гости христіанина-іудея (миней, ср. Хуллинъ, f. 87, а) <sup>3)</sup>), но все же

(Διάλογος, 16). Іудея Трифона, выставляемаго въ Dialogi св. Іустина муч., Генцикке находитъ возможнымъ («es hat grosse Wahrscheinlichkeit») отождествить съ р. Тарфономъ, отличавшимся особой ненавистью къ минеямъ, которымъ онъ предпочиталъ идолопоклонниковъ (Шаббать, f. 116, а), ср. Hoenpnicke, op. c., S. 397. Но Фридлэндеръ не признаетъ возможнымъ такое отождествленіе (Friedländer M., op. c., S. 136 и Note 28).

<sup>1)</sup> Οὐ μόνον γὰρ οἱ τῶν Ἰουδαίων παῖδες πρὸς τοὺς κείνηναι μῖσος, ἀλλὰ καὶ ἀνιστάμενοι ἔωθεν καὶ μέσῃς ἡμέρας καὶ περὶ τὴν ἑσπέραν, τρίς τῆς ἡμέρας, ὅτι εὐκας ἐπιτελοῦσιν αὐτοῖς ἐν ταῖς συναγωγαῖς, ἐπαρώνται αὐτοῖς, καὶ ἀναθεματίζουσι: τρίς τῆς ἡμέρας φάσκοντες ὅτι ἐπικατάρσας ὁ θεὸς τοὺς Ναζωραίους (Παῦλος, 29, 9).

<sup>2)</sup> Comment. in l. Jes. V, 18 и др. (judaei) usque hodie perseverant in blasphemiiis et ter per singulos dies in omnibus synagogis sub nomine Nazarenorum anathematizant vocabulum Christianum.—Comment. in c. XLIX. 7: (judaei Christo) ter singulos dies sub nomine Nazarenorum maledicunt in synagogis suis.—Comment. in c. LII, 4 и др.: (judaei) diebus ac noctibus blasphemant Salvatorem et sub nomine, ut saepe dixi, Nazarenorum ter in die in Christianos congerunt maledicta. (р. Krauss S., op. c., S. 254 и 283—284).

<sup>3)</sup> Хотя въ нѣкоторыхъ изданіяхъ Хуллинъ (f. 87, а) здѣсь называется не «миней», а «садукей», но проф. Д. А. Хвольсонъ на основаніи извѣстныхъ ему разнотчевій, а также—снесенія съ другими произведеніями раввинской литературы, находитъ болѣе правдоподобнымъ здѣсь чтеніе «миней» (Chwols., Über d. Datum etc., S. 104—105).

общій взглядъ на сношеніе съ христіанами былъ отрицательный. Относительно Раба въ Талмудѣ говорится, что онъ не посѣщалъ дома Абидана, ни тѣмъ болѣе дома «Ницрефи», подъ которымъ (д. Ницрефи) многіе видятъ здѣсь названіе мѣста религіозныхъ собраній христіанъ<sup>1)</sup>. Такъ какъ Рабъ былъ однимъ изъ авторитетнѣйшихъ амора и первымъ ректоромъ, основанной имъ въ Сурѣ (въ Месопотаміи), академіи, то его примѣру послѣдовали и другіе талмудисты, и т. о. произошелъ полный разрывъ между представителями іудейской и христіанской богословской науки.

Это обстоятельство имѣло огромное значеніе для послѣдующей исторіи Талмуда въ его отношеніи къ христіанамъ. Замкнувшись въ самого себя и порвавъ всякую связь съ христіанскимъ міромъ, Талмудъ теперь какъ бы забываетъ о христіанахъ и ихъ богословской наукѣ, и ведетъ іудейство внѣ общеисторическаго русла, указаннаго христіанствомъ.

Все вышеизложенное объ отношеніи Талмуда къ христіанамъ можно свести къ слѣдующимъ положеніямъ:

а) въ Талмудѣ есть положенія, относящіяся къ христіанамъ, но они очень малочисленны;

б) у талмудистовъ въ началѣ былъ двоякій взглядъ на христіанъ—снисходительный и нетерпимый, изъ которыхъ послѣдній потомъ получилъ преобладающее значеніе;

в) подъ вліяніемъ нетерпимаго взгляда на христіанъ, въ палестинскихъ синагогахъ въ древности въ молитвѣ 18-ти благословеній произносилось особое «благословеніе» (=проклятіе) противъ христіанъ, замѣненное потомъ другимъ благословеніемъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ произошелъ полный разрывъ талмудистовъ съ представителями христіанской богословской науки.

Ив. Троицкій.

---

<sup>1)</sup> Ср. Goldschmidt, D. Bab. Talm., I, S. 598. Krauss S., вмѣсто «ницрефи» или «нидрофи», читаетъ «нацрани», въ чемъ видитъ гречес. Ναζαρηνοί (=Ναζωραῖοι), какъ назывались христіане. Krauss S., op. c., S. 255. Мнѣніе Гольдшмидта, что «домомъ Ницрефи» называется мѣсто религіозныхъ собраній христіанъ, находитъ подтвержденіе въ контекстѣ рѣчи, такъ какъ здѣсь вслѣдъ за приведеннымъ свидѣтельствомъ о Рабѣ упоминается о томъ, что р. Меиръ называлъ (евангеліе) «авень гильонъ» (=пустой свитокъ), а р. Іохананъ—«авонъ гильонъ» (=грѣховный свитокъ, Шаббатъ, f. 116, a), т. о., очевидно, идетъ рѣчь о христіанскихъ собраніяхъ.



# САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

Санкт-Петербургская православная духовная академия — высшее учебное заведение Русской Православной Церкви, готовящее священнослужителей, преподавателей духовных учебных заведений, специалистов в области богословских и церковных наук. Учебные подразделения: академия, семинария, регентское отделение, иконописное отделение и факультет иностранных студентов.

## **Проект по созданию электронного архива журнала «Христианское чтение»**

Проект осуществляется в рамках компьютеризации Санкт-Петербургской православной духовной академии. В подготовке электронных вариантов номеров журнала принимают участие студенты академии и семинарии. Руководитель проекта — ректор академии епископ Гатчинский **Амвросий** (Ермаков). Куратор проекта — проректор по научно-богословской работе священник Димитрий Юревич. Материалы журнала готовятся в формате pdf, распространяются на DVD-дисках и размещаются на академическом интернет-сайте.

**На сайте академии**  
**[www.spbda.ru](http://www.spbda.ru)**

- события в жизни академии
- сведения о структуре и подразделениях академии
- информация об учебном процессе и научной работе
- библиотека электронных книг для свободной загрузки